

44:1 וַיֹּצֵא אֶת מְלֵא מִלֵּא אֶת - אֶת אֲשֶׁר - בֵּיתוֹ - עַל אֲשֶׁר - אֶת
u·itzu ath - ash'r ol - bith·u l·amr mla ath -
and·he-is-^minstructing > whom over household-of·him to·to-say-of ^mfill-you ! >

אֶתְחַת אֶתְחַת אֶתְחַת אֶתְחַת אֶתְחַת אֶתְחַת אֶתְחַת אֶתְחַת אֶתְחַת אֶתְחַת אֶתְחַת
amthchth e·anshim ak'l k·ashr iuklu·n shath u·shim ksph -
bags-of the·mortals food as·which they-are-being-able to-lift-of and·place-you ! silver-of

אִישׁ בְּפִי אִישׁ אֶתְחַתוֹ :
aish b·phi amthchth·u :
each in·mouth-of bag-of·him

44:2 וַתִּקַּח אֶתְחַתוֹ אֶתְחַתוֹ אֶתְחַתוֹ אֶתְחַתוֹ אֶתְחַתוֹ אֶתְחַתוֹ אֶתְחַתוֹ אֶתְחַתוֹ אֶתְחַתוֹ אֶתְחַתוֹ
u·ath - gbio·i gbio e·ksph thshim b·phi amthchth e·qtn
and·> beaker-of·me beaker-of the·silver you-shall-place in·mouth-of bag-of the·small-one

וַתִּקַּח אֶתְחַתוֹ אֶתְחַתוֹ אֶתְחַתוֹ אֶתְחַתוֹ אֶתְחַתוֹ אֶתְחַתוֹ אֶתְחַתוֹ אֶתְחַתוֹ אֶתְחַתוֹ אֶתְחַתוֹ
u·ath ksph shbr·u u·iosh k·dbr iusph ash'r dbr :
and·> silver-of victuals-of·him and·he-is-doing as·word-of Joseph which he-^mspoke

44:3 וַתִּקַּח אֶתְחַתוֹ אֶתְחַתוֹ אֶתְחַתוֹ אֶתְחַתוֹ אֶתְחַתוֹ אֶתְחַתוֹ אֶתְחַתוֹ אֶתְחַתוֹ אֶתְחַתוֹ אֶתְחַתוֹ
e·bqr aur u·e·anshim shlchu eme u·chmri·em :
the·morning he-lighted and·the·mortals they-were-^msent they and·donkeys-of·them

44:4 וַתִּקַּח אֶתְחַתוֹ אֶתְחַתוֹ אֶתְחַתוֹ אֶתְחַתוֹ אֶתְחַתוֹ אֶתְחַתוֹ אֶתְחַתוֹ אֶתְחַתוֹ אֶתְחַתוֹ אֶתְחַתוֹ
em itzau ath - e·oir la erchigu u·iusph amr l·ashr ol -
they they-went-forth > the·city not they-^cwent-far and·Joseph he-said to·whom over

בֵּיתוֹ קוּם רָדֵף אַחֲרַי אֶתְחַתוֹ וְהִשְׁגַּחְתָּם וְאָמַרְתָּ
bith·u qum rdph achri e·anshim u·eshgth·m u·amrth
household-of·him rise-you ! pursue-you ! after the·mortals and·you-^covertake·them and·you-say

אֲלֵהֶם לְמַה אֲלֵהֶם שְׁלַמְתֶּם רְעָה תַחַת רְעָה : טוֹבָה :
al·em l·me shlmthm roe thchth tube :
to·them to·what ? you^p-^mrepaid evil instead-of good

44:5 בּוֹ יִנְחַשׁ וְנַחַשׁ וְנַחַשׁ וְנַחַשׁ וְנַחַשׁ וְנַחַשׁ וְנַחַשׁ וְנַחַשׁ וְנַחַשׁ וְנַחַשׁ
e·lua ze ash'r ishthe adn·i b·u u·eua nchsh inchsh b·u
?·not this which he-is-drinking lord-of·me in·him and·he to-^maugur he-is-^mauguring in·him

הֲרַעַתְתָּם אֲשֶׁר עָשִׂיתָם אֲשֶׁר עָשִׂיתָם אֲשֶׁר עָשִׂיתָם אֲשֶׁר עָשִׁיתָם אֲשֶׁר עָשִׁיתָם
erothm ash'r oshithm :
you-^cdid-evil which you^p-did

44:6 וַיִּשְׁגַּחְמוּ וַיִּשְׁגַּחְמוּ וַיִּשְׁגַּחְמוּ וַיִּשְׁגַּחְמוּ וַיִּשְׁגַּחְמוּ וַיִּשְׁגַּחְמוּ וַיִּשְׁגַּחְמוּ וַיִּשְׁגַּחְמוּ וַיִּשְׁגַּחְמוּ וַיִּשְׁגַּחְמוּ
u·ishg·m u·idbr al·em ath - e·dbrim e·ale :
and·he-is-^covertaking·them and·he-is-^mspeaking to·them > the·words the·these

44:7 וַיֹּאמְרוּ וַיֹּאמְרוּ וַיֹּאמְרוּ וַיֹּאמְרוּ וַיֹּאמְרוּ וַיֹּאמְרוּ וַיֹּאמְרוּ וַיֹּאמְרוּ וַיֹּאמְרוּ וַיֹּאמְרוּ
u·iamru ali·u l·me idbr adn·i k·dbrim e·ale
and·they-are-saying to·him to·what ? he-is-^mspeaking lord-of·me as·^{the}·words the·these

חֲלִילָה לְעַבְדֶּיךָ לְעַבְדֶּיךָ לְעַבְדֶּיךָ לְעַבְדֶּיךָ לְעַבְדֶּיךָ לְעַבְדֶּיךָ לְעַבְדֶּיךָ לְעַבְדֶּיךָ לְעַבְדֶּיךָ לְעַבְדֶּיךָ
chlil·e l·obdi·k m·oshuth k·dbr e·ze :
far-be-it ! to·servants-of·you from·to-do-of as·^{the}·thing the·this

44:8 הֲבֵינִי מֵאֶרֶץ אֲלֵיךָ הֲשִׁיבֵנו אֶתְחַתוֹתֵינוּ אֶתְחַתוֹתֵנוּ אֶתְחַתוֹתֵנוּ אֶתְחַתוֹתֵנוּ אֶתְחַתוֹתֵנוּ
en ksph ash'r mtzanu b·phi amthchthi·nu eshibnu ali·k m·artz
behold ! silver which we-found in·mouth-of bags-of·us we-^crestored to·you from·land-of

כִּנְעָן וְאֵיךְ כִּנְעָן וְאֵיךְ כִּנְעָן וְאֵיךְ כִּנְעָן וְאֵיךְ כִּנְעָן וְאֵיךְ כִּנְעָן וְאֵיךְ כִּנְעָן וְאֵיךְ כִּנְעָן וְאֵיךְ כִּנְעָן
knon u·aik ngnb m·bith adni·k ksph au zeb :
Canaan and·how ? we-shall-steal from·house-of lords-of·you silver or gold

44:9 אֶתְחַתוֹתֵנוּ וְנָמַת וְנָמַת וְנָמַת וְנָמַת וְנָמַת וְנָמַת וְנָמַת וְנָמַת וְנָמַת וְנָמַת
ash'r imtza ath·u m·obdi·k u·mth u·gm - anchnu
whom he-shall-be-found with·him from·servants-of·you and·he-dies and·moreover we

נִהְיֶה לְעַבְדֶּיךָ לְעַבְדֶּיךָ לְעַבְדֶּיךָ לְעַבְדֶּיךָ לְעַבְדֶּיךָ לְעַבְדֶּיךָ לְעַבְדֶּיךָ לְעַבְדֶּיךָ לְעַבְדֶּיךָ לְעַבְדֶּיךָ
neie l·adn·i l·obdim :
we-shall-become to·lord-of·me for·servants

44:10 וַיֹּאמֶר וַיֹּאמֶר וַיֹּאמֶר וַיֹּאמֶר וַיֹּאמֶר וַיֹּאמֶר וַיֹּאמֶר וַיֹּאמֶר וַיֹּאמֶר וַיֹּאמֶר
u·iamr gm - othe k·dbrim kn - eua ash'r imtza ath·u
and·he-is-saying even now as·words-of·you^p so he whom he-shall-be-found with·him

יִהְיֶה לִּי עֶבֶד וְאַתָּם תְּהִיוּ נְקִיִּים וְאַתָּם תְּהִיוּ נְקִיִּים וְאַתָּם תְּהִיוּ נְקִיִּים וְאַתָּם תְּהִיוּ נְקִיִּים וְאַתָּם תְּהִיוּ נְקִיִּים
ieie - l·i obd u·athm theiu ngim :
he-is-becoming to·me servant and·you^p you^p-shall-be innocent-ones

1. And he commanded the steward of his house, saying, Fill the men's sacks [with] food, as much as they can carry, and put every man's money in his sack's mouth.

2 And put my cup, the silver cup, in the sack's mouth of the youngest, and his corn money. And he did according to the word that Joseph had spoken.

3 As soon as the morning was light, the men were sent away, they and their asses.

4 [And] when they were gone out of the city, [and] not [yet] far off, Joseph said unto his steward, Up, follow after the men; and when thou dost overtake them, say unto them, Wherefore have ye rewarded evil for good?

5 [Is] not this [it] in which my lord drinketh, and whereby indeed he divineth? ye have done evil in so doing.

6 And he overtook them, and he spake unto them these same words.

7 And they said unto him, Wherefore saith my lord these words? God forbid that thy servants should do according to this thing:

8 Behold, the money, which we found in our sacks' mouths, we brought again unto thee out of the land of Canaan: how then should we steal out of thy lord's house silver or gold?

9 With whomsoever of thy servants it be found, both let him die, and we also will be my lord's bondmen.

10 And he said, Now also [let] it [be] according unto your words: he with whom it is found shall be my servant; and ye shall be blameless.

44:11 וַיִּמְהָרוּ וַיִּירְדוּ אִישׁ אֶת אֲמֹתָתוֹ - אֶת אֶרְצָה
 u·imeru u·iurdu aish ath - amthchth·u artz·e
 and·they-are-^mhastening and·they-are-^cletting-down man » bag-of·him earth·ward

11 Then they speedily took down every man his sack to the ground, and opened every man his sack.

וַיִּפְתְּחוּ וַיִּשְׂבוּ אִישׁ אֶת אֲמֹתָתוֹ אֵישׁ :
 u·iphthchu aish amthchth·u :
 and·they-are-opening each bag-of·him

44:12 וַיַּחְפֹּשׂ בְּגָדוֹל הָחָל וּבְקִטָּן כֶּלֶה
 u·ichphsh b·gdul echl u·b·qtn kle
 and·he-is-^msearching in·^{the}·great-one he-^cstarted and·in·^{the}·small-one he-^mfinished

12 And he searched, [and] began at the eldest, and left at the youngest; and the cup was found in Benjamin's sack.

וַיִּמְצָא בְּנִימָן בְּאֲמֹתַחַת הַנִּבְיַע :
 u·imtza e·gbio b·amthchth bnimm :
 and·he-is-being-found the·beaker in·bag-of Benjamin

44:13 וַיִּקְרְעוּ שְׂמֹלֹתָם וַיַּעֲמֵס חֲמֹרוֹ - עַל אִישׁ
 u·iqrou shmlth·m u·ioms aish ol - chmr·u
 and·they-are-tearing garments-of·them and·he-is-lading each on donkey-of·him

13 Then they rent their clothes, and laded every man his ass, and returned to the city.

וַיָּשֻׁבוּ הָעִירָה :
 u·ishbu e·oir·e :
 and·they-are-returning the·city·ward

44:14 וַיָּבֹא וַאֲחָיו יְהוּדָה בֵּיתָה יוֹסֵף וְהוּא עוֹדְנוּ שָׁם
 u·iba ieude u·achi·u bith·e iusph u·eua oud·nu shm
 and·he-is-coming Judah and·brothers-of·him house·ward Joseph and·he still·him there

14 And Judah and his brethren came to Joseph's house; for he [was] yet there: and they fell before him on the ground.

וַיִּפְּלוּ לְפָנָיו אֶרְצָה :
 u·iphlu l·phni·u artz·e :
 and·they-are-falling to·faces-of·him earth·ward

44:15 וַיֹּאמֶר לָהֶם יוֹסֵף מָה הַמַּעֲשֶׂה הַזֶּה אֲשֶׁר עֲשִׂיתֶם הֲלוֹא
 u·iamr l·em iusph me - e·moshe e·ze ashhr oshithm e·lua
 and·he-is-saying to·them Joseph what ? the·deed the·this which you^(P)-did ?·not

15 And Joseph said unto them, What deed [is] this that ye have done? wot ye not that such a man as I can certainly divine?

יָדַעְתֶּם כִּי נִחַשׁ - נִחַשׁ אִישׁ כַּמֶּנִּי אֲשֶׁר אִישׁ :
 idothm ki - nchsh inchsh aish ashhr km·ni :
 you^(P)-know that to-^maugur he-is-^mauguring man who like·me

44:16 וַיֹּאמֶר מַה יְהוּדָה נֹאמַר - לְאֲדֹנָי מַה נִּדְבַר -
 u·iamr ieude me - namr l·adn·i me - ndbr
 and·he-is-saying Judah what ? we-shall-say to·lord-of·me what ? we-shall-^mspeak

16 And Judah said, What shall we say unto my lord? what shall we speak? or how shall we clear ourselves? God hath found out the iniquity of thy servants: behold, we [are] my lord's servants, both we, and [he] also with whom the cup is found.

וּמָה עֲבַדְתֶּם עֵוֹן - אֶת מִצְאָה הָאֱלֹהִים נַצַּחְדִּק - וּמָה
 u·me - ntztdq e·aleim mtza ath - oun obd·ik
 and·what ? we-shall-justify-ourselves the·Elohim he-found » depravity-of servants-of·you

הֲנֵנוּ עֲבָדִים לְאֲדֹנָי נָם אֲנַחֲנוּ - נָם אֲשֶׁר נִמְצָא הַנִּבְיַע
 en·nu obdim l·adn·i gm - anchnu gm ashhr - nmtza e·gbio
 behold·us ! servants to·lord-of·me moreover we moreover whom he-was-found the·beaker

בְּיָדוֹ :
 b·id·u :
 in·hand-of·him

44:17 וַיֹּאמֶר חֲלִילָה לִּי מֵעֲשׂוֹת זֹאת הָאִישׁ אֲשֶׁר נִמְצָא אֲשֶׁר הַנִּבְיַע
 u·iamr chlil·e l·i m·oshuth zath e·aish ashhr nmtza e·gbio
 and·he-is-saying far-be-it ! to·me from·to-do-of this the·man whom he-was-found the·beaker

17 And he said, God forbid that I should do so: [but] the man in whose hand the cup is found, he shall be my servant; and as for you, get you up in peace unto your father.

בְּיָדוֹ אֵל - לְשָׁלוֹם עָלוּ וְאִתְּךָ עָבַד לִי - יְהִי הוּא
 b·id·u eua ieie - l·i obd u·athm olu l·shlum al -
 in·hand-of·him he he-shall-become to·me servant and·you^(P) go-up-you^(P) ! to·peace to

אָבִיכֶם : פ
 abi·km : p
 father-of·you^(P)

44:18 וַיִּגַּשׁ וַיֹּאמֶר יְהוּדָה אֵלָיו אֲדֹנָי בִּי רַבְּרָה -
 u·igsh ali·u ieude u·iamr b·i adn·i idbr -
 and·he-is-coming-close to·him Judah and·he-is-saying o ! lord-of·me he-shall-^mspeak

18 . Then Judah came near unto him, and said, Oh my lord, let thy servant, I pray thee, speak a word in my lord's ears, and let not thine anger burn against thy servant: for thou [art] even as Pharaoh.

נָא אַפְךָ יַחַר - וְאֵל אֲדֹנָי בְּאָזְנֵי רַבְּרָה עֲבַדְךָ
 na obd·k dbr b·azni adn·i u·al - ichr aph·k
 please ! servant-of·you word in·ears-of lord-of·me and·must-not-be he-is-being-hot anger-of·you

בְּעַבְדְּךָ כִּי כַּפְרֵהָ כַּמֹּדָךְ :
 b·obd·k ki kmu·k k·phroe :
 in·servant-of·you that like·you as·Pharaoh

44:19 אָדְנִי שָׁאל אֶת - עֲבָדָיו לֵאמֹר הֲיֵשׁ לָכֶם - אָב או -
 adn·i shal ath - obdi·u l·amr e·ish - l·km ab au -
 lord-of·me he-asked » servants-of·him to·to-say-of ?·there-is to·you(P) father or

19 My lord asked his servants, saying, Have ye a father, or a brother?

אָח :
 ach :
 brother

44:20 וְנֹאמְרָם אֵל אֲדֹנָי יֵשׁ לָנוּ אָב וְיֶלֶד זָקֵן וְיֶלֶד זָקֵן קָטָן
 u·namr al - adn·i ish - l·nu ab zqn u·ild zqnim qtn
 and·we-are-saying to lord-of·me there-is to·us father old and·boy-of old-ages small-one

20 And we said unto my lord, We have a father, an old man, and a child of his old age, a little one; and his brother is dead, and he alone is left of his mother, and his father loveth him.

וְאָחִיו מֵת וְיֹתֵר לְבָדּוֹ הוּא לְאִמּוֹ
 u·achi·u mth u·iuthr eua l·bd·u l·am·u
 and·brother-of·him he-is-dead and·he-is-being-left he to·alone-of·him to·mother-of·him

וְאָבִיו אֶהְבֵּוּ :
 u·abi·u aeb·u :
 and·father-of·him he-loves·him

44:21 וְתֹאמַרְךָ אֵל עֲבָדֶיךָ הוֹרְדֵהוּ וְאֶשְׁמָחָה אֵלַי עֵינָי
 u·thamr al - obdi·k eurd·eu al·i u·ashime oin·i
 and·you-are-saying to servants-of·you ^Cbring-down-him ! to·me and·I-shall-place eyes-of·me

21 And thou saidst unto thy servants, Bring him down unto me, that I may set mine eyes upon him.

עָלָיו :
 oli·u :
 on·him

44:22 וְנֹאמְרָם אֵל יוֹכֵל - לֹא הַנֶּעֱרַר לְעֹזֵב אֶת -
 u·namr al - adn·i la - iukl e·nor l·ozb ath -
 and·we-are-saying to lord-of·me not he-is-being-able the-lad to·to-leave-of »

22 And we said unto my lord, The lad cannot leave his father: for [if] he should leave his father, [his father] would die.

אָבִיו וְעֹזֵב אֶת - אָבִיו נָמָת :
 abi·u u·ozb ath - abi·u u·mth :
 father-of·him and·he-leaves » father-of·him and·he-dies

44:23 וְתֹאמַרְךָ אֵל עֲבָדֶיךָ לֹא - אִם יֵרֵד לֹא - אָחִיכֶם
 u·thamr al - obdi·k am - la ird achi·km
 and·you-are-saying to servants-of·you if not he-is-coming-down brother-of·you(P)

23 And thou saidst unto thy servants, Except your youngest brother come down with you, ye shall see my face no more.

הַקָּטָן אִתְּכֶם לֹא תִסְפּוּן לֹא - לְרֹאֲתוֹ פְּנֵי :
 e·qtn ath·km la thsphu·n l·rauth phn·i :
 the-small-one with·you(P) not you(P)-shall-^Cagain to·to-see-of faces-of·me

44:24 וַיְהִי עָלֵינוּ כִּי עָבַדְתָּ אֵל אָבִי וְנִגַּדְתָּ
 u·iei ki olinu al - obd·k ab·i u·ngd
 and·he-is-becoming that we-went-up to servant-of·you father-of·me and·we-are-^Ctelling

24 And it came to pass when we came up unto thy servant my father, we told him the words of my lord.

לֹא דְבַרֵי אֶת אֲדֹנָי :
 l·u ath dbri adn·i :
 to·him » words-of lord-of·me

44:25 וַיֹּאמֶר אָבִינוּ שְׁבוּ שָׁבוּ שָׁבוּ לָנוּ מֵעַתָּה אֲכַל -
 u·iamr abi·nu shbu shbr u·ngd shbr u·ngd
 and·he-is-saying father-of·us return-you(P) ! purchase-you(P) ! for·us little-of food

25 And our father said, Go again, [and] buy us a little food.

44:26 וְנֹאמְרָם לֹא נִכְלָא לָרֶדֶת אִם - יֵשׁ - אָחִינוּ
 u·namr la nukl l·rdth am - ish achi·nu
 and·we-are-saying not we-are-being-able to·to-go-down-of should-not there-is brother-of·us

26 And we said, We cannot go down: if our youngest brother be with us, then will we go down: for we may not see the man's face, except our youngest brother [be] with us.

הַקָּטָן אִתְּנוּ וְיֵרְדוּ כִּי - נִכְלָא לָרֶדֶת לְרֹאֲתוֹ פְּנֵי הָאִישׁ :
 e·qtn ath·nu u·irdnu ki - la nukl l·rauth phni e·aish :
 the-small-one with·us and·we-go-down that not we-shall-be-able to·to-see-of faces-of the-man

וְאָחִינוּ הַקָּטָן אֵינּוּ אִתְּנוּ :
 u·achi·nu e·qtn ain·nu ath·nu :
 and·brother-of·us the-small-one there-is-no·him with·us

44:27 וַיֹּאמֶר עֲבָדְךָ אָבִי אֵלֵינוּ אַתָּם יָדַעְתֶּם כִּי שְׁנַיִם
 u·iamr obd·k ab·i ali·nu athm idothm ki shnim
 and·he-is-saying servant-of·you father-of·me to·us you(P) you(P)-know that two

27 And thy servant my father said unto us, Ye know that my wife bare me two [sons]:

וַיִּלְדָּה לִּי - אִשְׁתִּי :
 ilde - l·i ashth·i :
 she-gave-birth for·me woman-of·me

44:28 וַיֵּצֵא וְנֹאמְרָם מֵאִתִּי הָאֶחָד וְאָמַר אֶךָ טָרֵף
 u·itza u·namr e·achd m·ath·i u·amr ak trph
 and·he-is-going-forth the-one from·with·me and·I-am-saying yea to-tear-to-pieces

28 And the one went out from me, and I said, Surely he is torn in pieces; and I

saw him not since:

טרף ולא ראיתי עד :
 trph u·la raithi·u od - ene :
 he-is-torn-to-pieces and-not I-saw-him until hither

44:29 וּלְקַחְתֶּם נָם - אֶת - זֶה מֵעַם פְּנֵי וְקָרְהוּ אֲסוֹן
 u·lqchthm gm - ath - ze m·om phn·i u·qr·eu asun
 and-you^(P)-take moreover » this-one from-with faces-of-me and-he-befalls-him mishap

29 And if ye take this also from me, and mischief befall him, ye shall bring down my gray hairs with sorrow to the grave.

וְהוֹרְדֶתְּם אֶת שֵׁבֻתֵי - אִם בְּרָעָה שְׂאֵלָה :
 u·eurdthm ath - shibth·i b·roe shal·e :
 and-you^(P)-bring-down » grey-hairs-of-me in-evil unseen-ward

30 Now therefore when I come to thy servant my father, and the lad [be] not with us; seeing that his life is bound up in the lad's life;

44:30 וְעַתָּה כְּבֹאִי אֶל - עַבְדְּךָ אָבִי וְהַנֶּעֱר אֵינְנִי
 u·othe k·ba·i al - obd·k ab·i u·e·nor ain·nu
 and-now as-to-come-of-me to servant-of-you father-of-me and-the-lad there-is-no-him

אִתְּנוּ וּנְפֹשׁוֹ קְשׁוּרָה בְּנַפְשׁוֹ :
 ath·nu u·nphsh·u qshure b·nphsh·u :
 with-us and-soul-of-him being-tied in-soul-of-him

31 It shall come to pass, when he seeth that the lad [is] not [with us], that he will die: and thy servants shall bring down the gray hairs of thy servant our father with sorrow to the grave.

44:31 וְהָיָה כִּרְאוּתוֹ כִּי אֵין - הַנֶּעֱר וְנָמַת וְהוֹרִידוּ
 u·eie k·rauth·u ki - ain e·nor u·mth u·euridu
 and-he-becomes as-to-see-of-him that there-is-no the-lad and-he-dies and-they-bring-down

עַבְדֶּיךָ אֶת שֵׁבֻת - אִם עַבְדְּךָ אָבִינוּ בְּיַגוֹן שְׂאֵלָה :
 obdi·k ath - shibth obd·k ab·nu b·igun shal·e :
 servants-of-you » gray-hairs-of servant-of-you father-of-us in-affliction unseen-ward

32 For thy servant became surety for the lad unto my father, saying, If I bring him not unto thee, then I shall bear the blame to my father for ever.

44:32 כִּי עַבְדְּךָ עָרַב אֶת - הַנֶּעֱר מֵעַם אָבִי לֵאמֹר אִם - לֹא
 ki obd·k orb ath - e·nor m·om ab·i l·amr am - la
 that servant-of-you he-is-surety » the-lad from-with father-of-me to-to-say-of if not

אֲבִיאֲנִי וְאֵלֶיךָ וְחַטָּאתִי לְאָבִי כָּל - הַיָּמִים :
 abia·nu ali·k u·chtathi l·ab·i kl - e·imim :
 I-am-bringing-him to-you and-I-sin to-father-of-me all-of the-days

33 Now therefore, I pray thee, let thy servant abide instead of the lad a bondman to my lord; and let the lad go up with his brethren.

44:33 וְעַתָּה יֵשֶׁב נָא - עַבְדְּךָ תַּחַת הַנֶּעֱר עָבַד לְאֲדֹנָי
 u·othe ishb - na obd·k thchth e·nor obd l·adn·i
 and-now he-shall-dwell please ! servant-of-you instead-of the-lad servant to-lord-of-me

וְהַנֶּעֱר יָעַל אָחִיו - עִם :
 u·e·nor iol om - achi·u :
 and-the-lad he-shall-go-up with brothers-of-him

34 For how shall I go up to my father, and the lad [be] not with me? lest peradventure I see the evil that shall come on my father.

44:34 כִּי - אֵיךְ אֵשְׁלָה אֶל - אָבִי וְהַנֶּעֱר אֵינְנִי אִתִּי פֶּן
 ki - aik aole al - ab·i u·e·nor ain·nu ath·i phn
 that how ? I-shall-go-up to father-of-me and-the-lad there-is-no-him with-me lest

אֲרֹאֶה בְּרָע אֲשֶׁר יִמְצָא אֶת - אָבִי :
 arae b·ro ashr imtza ath - ab·i :
 I-shall-see in-the-evil which he-shall-find » father-of-me